

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Курганский государственный университет»
(КГУ)

Кафедра «Зарубежная филология и лингвистика»



УТВЕРЖДАЮ:

Ректор

/Н.В. Дубив/

2020 г.

Рабочая программа учебной дисциплины
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК НАУЧНОГО ОБЩЕНИЯ

образовательной программы высшего образования –
программы магистратуры
40.04.01 – Юриспруденция

Направленность:

Юрист в судебной и правоохранительной деятельности

Форма обучения: заочная

Курган 2020

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык научного общения» составлена в соответствии с учебным планом по программе магистратуры «Юриспруденция» (Юрист в судебной и правоохранительной деятельности), утвержденным:

- для заочной формы обучения 28 августа 2020 года.

Рабочая программа дисциплины одобрена на заседании кафедры «Зарубежная филология и лингвистика» «18» сентября 2020 года, протокол № 1.

Рабочую программу составил
профессор, доктор филол. наук

Цыцаркина Н.Н.

Согласовано:

Руководитель магистерской
программы

Абдулин Р.С.

Зав. кафедрой русской и
Зарубежной филологии

Жукова И.М.

Специалист по учебно-
методической работе

И.В. Тарасова

Начальник управления
образовательной деятельности

С.Н. Сеницын

1. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

Всего: 2 зачетных единицы трудоемкости (72 академических часа)

Заочная форма обучения

Вид учебной работы	На всю дисциплину	Семестр
		1
Аудиторные занятия (контактная работа с преподавателем), всего часов	10	10
в том числе:	-	-
Лекции	10	10
Практические занятия	62	62
Самостоятельная работа, всего часов	4	4
в том числе:		
Подготовка к зачету	38	38
Другие виды самостоятельной работы (самостоятельное изучение тем (разделов) дисциплины, подготовка к практическим занятиям и рубежным контролям)	20	20
Подготовка контрольной работы	Зачет	Зачет
Вид промежуточной аттестации	72	72
Общая трудоемкость дисциплины и трудоемкость по семестрам, часов		

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Иностранный язык научного общения» (английский) относится к вариативной части общенаучного цикла М1. Является дисциплиной по выбору.

Изучение дисциплины базируется на результатах обучения, сформированных при изучении дисциплины «Иностранный язык».

Результаты обучения по дисциплине «Иностранный язык научного общения» (английский) необходимы для освоения курса «Юридическая риторика в деятельности юриста» и в научно-исследовательской работе.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык научного общения» (английский) является овладение иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

В задачи курса входит развитие следующих умений и навыков:

- реферирования и аннотирования на иностранном языке научных текстов, написанных на родном и иностранном языке;
- выступления с сообщениями, докладами и презентациями на иностранном языке на темы, связанные с научной работой магистранта;
- общения на иностранном языке по вопросам, связанным с научными интересами магистранта.

Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:

-ОК-3 способность совершенствовать и развивать свой интеллектуальный и общекультурный уровень

-ОК-4 способность свободно пользоваться русским и иностранным языками как средством делового общения.

-ПК-10 способность воспринимать, анализировать и реализовывать управленческие инновации в профессиональной деятельности.

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать: лексико-грамматические особенности научного стиля иностранного языка (в устной и письменной формах общения) (для ОК-3, ОК-4);

уметь: аннотировать и реферировать на иностранном языке тексты научного содержания по своей специальности; сделать научный доклад на иностранном языке на конференции; принять участие в дискуссии по научным проблемам, связанным со специальностью; оформлять научные тезисы на иностранном языке (для ОК-3, ОК-4, ПК-10);

владеть: лексическими, грамматическими и стилистическими нормами иностранного языка в научной сфере (в устной и письменной формах общения) (для ОК-4).

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. Учебно-тематический план

Номер раздела, темы	Наименование раздела, темы	Количество часов контактной работы с преподавателем
		Практические занятия
1	Лексико-грамматические особенности научного стиля.	2
2	Аннотирование и реферирование на иностранном языке иноязычных текстов научного содержания.	2
3	Резюме на иностранном языке иноязычного текста по научному направлению магистранта.	2

4	Написание тезисов статьи на иностранном языке в рецензируемом журнале («Research paper abstracts»).	2
5	Написание тезисов доклада на иностранном языке для участия в международной конференции («Conference abstracts»). Выступление на международной конференции	2
Всего:		10

4.2. Содержание практических занятий

Тема 1. Лексико-грамматические особенности научного стиля

Метаязык науки. Иностранный язык в сфере научной коммуникации. Цель и структура высказывания. Функциональный стиль (официально-деловой, нейтральный, непринужденный). Логическая связь частей текста. Презентация (деление на абзацы, орфография, грамматика, ссылки, сноски, общий вид). Пунктуация.

Тема 2. Аннотирование и реферирование на иностранном языке иноязычных текстов научного содержания

Требования к реферированию. Написание реферативных материалов, аннотаций по специализированным источникам по общенаучному направлению и по научному направлению магистранта.

Тема 3. Резюме на иностранном языке иноязычного текста по научному направлению магистранта

Этапы написания резюме. Расширение (распространение) и сжатие текста. Парафраз и плагиат. Цитирование. Первое предложение в резюме. Написание резюме по научному направлению магистранта.

Тема 4. Написание резюме статьи на иностранном языке в рецензируемом журнале («Research paper abstracts»).

Требования к написанию резюме статьи на иностранном языке. Написание тезисов статьи на иностранном языке в рецензируемом журнале по научному направлению магистранта.

Тема 5. Написание тезисов доклада на иностранном языке для участия в международной конференции («Conference abstracts»). Выступление на международной конференции

Требования к написанию тезисов выступления для участия в международной конференции. Написание тезисов выступления для участия в международной конференции по научному направлению магистранта. Публичное выступление на иностранном языке. Ведение научных дискуссий.

4.3. Контрольная работа

Письменная контрольная работа проводится после изучения темы № 4 с целью выявления степени усвоения материала. При выполнении письменной контрольной работы, которая включает практические задания, магистранты должны показать навыки и умения академического (научно-делового) письма, а именно, аннотирования и реферирования на иностранном языке текстов научного содержания. При оценивании письменной контрольной работы учитывается логика изложения материала, умение пользоваться научным стилем, структурировать научный текст.

Примерное содержание контрольной работы:

1. Read the article:

The mechanism and the possibilities of the EU enlargement

Introduction

The unique subject of international law, European Union (EU) is interesting for research from different points of view. The EU is an economic and political partnership that represents a unique 132 Yulia M. Orlova Matters of Russian and International Law. 4'2016 form of cooperation among 28 member states today [Archik, Vincent, 2014]. The issues connected with its enlargement have become particularly acute for the last few years. EU enlargement can be discussed in terms of revealing its purposes, its historical significance, in terms of its positive and negative consequences both for EU members and for other countries, international organizations, for the international community as a whole. These issues as well as other ones are actively discussed not only in scientific and political circles, but among specialists, not dealing with this problem directly. In fact, a thorough research of EU enlargement is aimed to answering the question: "How will the world change? In what way will it affect the life of individuals?". It should be noted that there is no doctrinal definition of EU enlargement, however the majority of authors dealing with EU enlargement say, first and foremost, about the process of gradual formation of the structure of this organization [Chetverikov, 2009, 49]. Some authors use the term "the geographical EU enlargement" [Isachenko, www].

The enlargement mechanism

One of the aspects of this problem, in its broad sense, is the mechanism of making new states EU members. The interest to this question can be conditioned, in the first place, by the fact that the process of admitting new members is by no means something that should be taken for granted, it is not static, it is dynamic by nature, it acquires new traits, its changes go along with the changes of the organization itself. The study of this process has a direct practical importance: it helps to determine particular rules and regulations, which can be taken into account by states, willing to become EU members, the lack of knowledge of these rules can put off EU membership for an indefinite period of time or even make it practically impossible. In the second place, the whole process of admitting new member states is greatly influenced by two aspects at a time – political and legal, and it should be kept in mind, that problems existing at the junction of politics and law never have a similar meaning, and, as a rule, are elucidated in literature fragmentarily or unilaterally or not elucidated at all and for that reason, are worth a thorough analysis. Determining the problems and prospects the concrete states face with on entering EU brings into sharp focus a number of tasks. To begin with, the absence of starting point, namely – a standard and doctrinal definition of procedure of admitting to EU needs bridging the gap, the mechanism of the admission to membership in EU is roughly regulated in Article 49 of the Treaty on European Union (also known as the Maastricht Treaty) and consists of a number of successive stages, which, however, are not directly named in the Treaty, and, therefore, are not thrown light upon. Nevertheless, to determine them is possible by interpreting the legal regulations of international law, as well as by making use of the existing practice. From our point of view, this term should be given the following definition – the mechanism of admission to EU is the complex of stages successively followed by every state, willing to enter EU.

1. Adopting by the state an internal act, reflecting the will of the state for entering EU. International law; European law
2. Putting in an official application to EU Council.
3. Confirming a status of a candidate – EU member to a state, having made the application.
4. Negotiations on the problem of admitting a EU candidate member state.
5. Concluding and ratifying Treaty of EU admission.

Secondly, to get a comprehensive notion about the subject of research it is necessary to determine the peculiarities of European integration that would enable to define the main tendencies of this process. It might be possible by analyzing six stages of EU enlargement. The stages of EU enlargement in terms of aims, criteria and conditions of admitting new members, the economic development of nations entering the European Union enables to single out the following indications of European integration [Orlova, Kukhnina, 2014, 168].

1. Integration processes are reputed to be complicated, multipurpose and complex, as in the process of implementing integration ideas by European states at the same time there are being solved some old or newly appeared problems in their mutual relations in the sphere of politics or other spheres;
2. The progressive and successive character of developing the ideas of integration and the process of its implementation;
3. The uneven development of European integration process;
4. The process of EU enlargement tends to get more formalized.

A state, willing to be admitted to EU shall meet the requirements, settled in Article 49 of EU Treaty and also correspond to the criteria for membership, adopted at the EU summit in Copenhagen in 1993, namely geographic, political and economic. These criteria for EU membership require that candidates should achieve "stability of institutions guaranteeing democracy, the rule of law, human rights and respect for and protection of minorities, the existence of a functioning market economy as well as the capacity to cope with competitive pressure and market forces within the Union. Membership presupposes the candidate's ability to take on the obligations of membership including adherence to the aims of political, economic and monetary union" [European..., 1993, 13]. The potential states – EU members shall adapt their domestic legislation to the principles of international law. Besides, a state, willing to become an EU member shall be given an assent, in the first place, by EU institutions, and, in the second place, by the states – EU members, in the third place, by their own citizens.

The states, having claims on admission

The states, having claims on admission to the EU membership in accordance with the existing classification are divided into 3 groups: – the states-potential candidates; – the states-candidates; – the countries willing to join EU. 134 Yulia M. Orlova Matters of Russian and International Law. 4'2016

The potential candidates for admission to EU are: Albania, Bosnia and Herzegovina, and Kosovo. These countries of Eastern Balkan Mountains will be given an official status of candidate states only in case they are ready for it. These countries are involved into the so-called process of stabilization and association, aimed to rendering assistance to these states in their advancing to joining EU. Most analysts believe that it will likely be many years before any of these countries are ready to join EU.

At present 5 states have a status of a candidate for being admitted to EU: Iceland, Turkey, Macedonia, Montenegro and Serbia. A state becomes an official candidate for admission when "the country is ready for it, it mustn't necessarily mean that official negotiations with this particular country have already started" [Official..., www].

Iceland had all chance of following Croatia (which became an established EU member on 1 July, 2013), in spite of the problems with legal system and in the sphere of financial supervision. Its legislation is in great accordance with EU legislation. But Iceland's recent national elections in April 2013, in which voters returned to power a center-right government largely opposed to EU membership, have thrown Iceland's future EU prospects into doubt [Fox, 2013].

The admission to EU of Macedonia, having had a status of a candidate-state since 2005 is blocked by Greece, demanding that Macedonia should change its constitutional denomination. The negotiations for admission Macedonia to EU haven't been initiated yet. Macedonia's political crisis in 2013 increased EU concerns about the country's democratic progress and appears to be contributing to the delay in opening accession negotiations with Macedonia.

Montenegro got a status of an EU candidate country in December, 2010, the negotiating process concerning this state started in December, 2012. One of the most acute problems of this country is corruption; to combat it a new anticorruption legislation is necessary to make.

Serbia got an official status of a candidate state for admission to EU on 1 March, 2012 at the EU summit. In June the EU announces about the opening accession negotiations by January 2014. But some experts consider that even once negotiations begin, Serbia will not be able to join the EU for many years. "It is unlikely that EU would admit Serbia as a member until Kosovo's status is fully resolved" [Rettman, 2013, www].

The sharpest situation has arisen regarding the admission Turkey to EU, the process of its admission began as far back as in 1987. It acquired a candidate status at the summit in Helsinki, in 1999. The process of verifying the legislation of Turkey was completed in October, 2006. The main conclusions the Commission arrived at are positive. The supporters of Turkey to be admitted to EU affirm that Turkey is likely to strengthen the EU position as a global geostatic player due to its large-scale economy and considerable armed forces. Nevertheless, in EU there also exists an opposition to admitting Turkey. This point of view is particularly supported by France and Germany. The opponents to Turkey being admitted insist that Turkey doesn't stick to the key principles of liberal democracy, such as freedom of speech. Another negative point in the opponent's opinion is the probable change in the balance of forces in representative European organizations (in Euro- International law; European law 135 The mechanism and the possibilities of the EU enlargement pean Parliament, for instance). Apart from anything else, some politicians object to admitting the country, being, to a large extent, Muslim. In 2004 the present chairman of European Council Herman Van Rompuy declared during a meeting of the Council of Europe on the subject of Turkey's possible entry into the EU, held in the Belgian parliament that "Turkey is not a part of Europe and will never be part of Europe... EU enlargement at the expense of Turkey can never be equated to any enlargement taken place in the past. The universal values, embodying the might and power of Europe, being the fundamental Christianity values will lose vigour with the entry of a large Islamic country such as Turkey" [Van, 2009]. Only a small part of the Turkey territory is located in Europe, judging by its official geographic position. The conflict between Greece and Turkey concerning Northern Cyprus can be regarded as one more problem. In spite of such a sharp remark, in May, 2012 the EU and Turkey launched a "positive agenda", highlighting areas where they could expand co-operation. The Commission's report on Turkey in October 2012 criticized various human rights abuses, including the use of anti-terror laws [Official..., www]. For this reason, according to the author, Turkey is likely to be the last among other potential candidates, seeking admission to EU (probably by 2020).

Conclusion

On 1 July, 2013 Croatia became a full EU member, but to what extent was it reasonable? Did it correspond to the interests of the European Union? Among all EU member states Croatia is the "third-poorest nation in the EU, with unemployment covering around 20 percent..." In March 2013 European Commission expressed concern over Croatia's low level of legal penalties in corruption cases and its effectiveness in battling human trafficking and organized crime [Trifkovic, 2013]. What does it mean? May be, it should have been more reasonable to take some time to reflect and give Croatia a chance of improving her domestic characteristics. No doubt, that formal criteria were taken into account, though some critical remarks were made. Actually in European Union there appeared one more state, which is most likely to seek EU assistance and is unlikely to become a full EU member. After Croatia's admission, from our point of view, it is time to stop and think over the problem: how long and to what extent EU is ready to open its doors and welcome new members, whether it is worth welcoming those states, which suit the formal criteria of 1993 with great stipulations.

Yulia M. Orlova

Matters of Russian and International Law. 4'2016

2. Write a summary of this text.

3. Write a research paper abstract (5 sentences) according to the two main approaches to writing RP abstracts.

4. Choose three or four suitable key words.

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ОБУЧАЮЩИМСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Залогом успешной работы на практических занятиях является самостоятельная подготовка к ним накануне путем повторения теоретических материалов и выполнения практических домашних заданий.

Преподавателем запланировано применение на практических занятиях технологий развивающей кооперации, коллективного взаимодействия, разбора конкретных ситуаций, ролевые игры (моделирование ситуаций круглых столов, научных дискуссий). На занятиях приветствуется взаимооценка и обсуждение результатов выполнения практических работ.

Рекомендуется тщательно прорабатывать материал дисциплины при самостоятельной работе, участвовать во всех формах обсуждения и взаимодействия в целях лучшего освоения материала и получения высокой оценки по результатам освоения дисциплины.

Выполнение самостоятельной работы подразумевает самостоятельное изучение разделов дисциплины, подготовку к практическим занятиям, выполнение контрольной работы, подготовку к зачету.

Рекомендуемая трудоемкость самостоятельной работы представлена в таблице:

Рекомендуемый режим самостоятельной работы

Наименование вида самостоятельной работы	Рекомендуемая трудоемкость, акад. час.
Самостоятельное изучение тем дисциплины:	18
Составление резюме на иностранном языке текста научного содержания (по темам научных исследований магистрантов).	5
Подготовка выступления на иностранном языке по темам научных исследований магистрантов.	5
Составление резюме на иностранном языке выступления на международной конференции.	8
Подготовка к практическим занятиям	20 (по 4 часа на каждое занятие)
Подготовка контрольной работы	20
Подготовка к зачету	4
Всего:	62

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1. Перечень оценочных средств

1. Вопросы к зачету.
2. Контрольная работа.

Структура зачета по дисциплине «Иностранный язык научного общения»

- 1) Компьютерная презентация доклада по научной проблематике магистранта (10 мин.).
- 2) Подготовка различных текстов научного жанра (аннотация, реферат, резюме и т.д.) на иностранном языке (6-15 строчек).

6.3. Фонд оценочных средств

Полный перечень заданий для текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине, показатели, критерии, шкалы оценивания компетенций, методические материалы, определяющие процедуры оценивания образовательных результатов, приведены в учебно-методическом комплексе дисциплины.

7. Основная и дополнительная учебная литература

7.1. Основная учебная литература

1. Гальчук Л.М. Английский язык в научной среде: практикум устной речи [Электронный ресурс]: учеб. пособие / Л.М. Гальчук. – 2изд. – М. : Вузовский учебник, НИЦ ИНФРА-М, 2016. – 80 с. – Доступ из ЭБС «Знаниум».

7.2. Дополнительная учебная литература

1. Попов Е.Б. Английский язык для магистрантов [Электронный ресурс] / Е.Б. Попов. – М.: НИЦ ИНФРА-М, 2015. – 52 с. – Доступ из ЭБС «Знаниум».

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

1. Методические рекомендации для работы на практических занятиях по дисциплине «Иностранный язык научного общения» (английский) / Сост. Н.Н. Цыцаркина (на правах рукописи).

9. РЕСУРСЫ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Справочники, электронные словари и энциклопедии

1. Электронный словарь “Lingvo”. <http://lingvopro.abbyyonline.com/ru>.
2. Электронный словарь “Мультитран”. URL: <http://www.perevodslv.ru/multitran.html>.
3. Электронная энциклопедия и словарь “Britannica”. URL: <http://www.britannica.com>.
4. Электронная энциклопедия “Wikipedia”. URL: <http://ru.wikipedia.org>.
5. Электронная словарь “Wikipedia”. URL: <http://en.wikipedia.org>.

10. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ СПРАВОЧНЫЕ СИСТЕМЫ

На практических занятиях используются слайдовые презентации. Минимальные требования к операционной системе и программному обеспечению компьютера, используемого при показе слайдовых презентаций: Windows XP, Foxit Reader Pro версия 1.3.

11. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Мультимедийное оборудование (переносной персональный компьютер, мультимедийный проектор, мультимедийный экран).

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Иностранный язык научного общения»
образовательной программы высшего образования –
программы магистратуры
40.04.01 – Юриспруденция

Направленность: **Юрист в судебной и правоохранительной деятельности**

Трудоемкость дисциплины: 2 ЗЕ (72 академических часа).

Семестр: 1 (заочная форма обучения).

Форма промежуточной аттестации: зачет.

Содержание дисциплины

Метаязык науки. Лексико-грамматические особенности научного стиля. Аннотирование и реферирование на иностранном языке иноязычных текстов научного содержания. Резюме на иностранном языке иноязычного научного текста. Тезисы доклада на иностранном языке для участия в международной конференции. Выступление на международной конференции. Ведение научных дискуссий.

**Изменения / дополнения в рабочую программу
на 20__ / 20__ учебный год:**

Ответственный преподаватель _____ / _____ /

Изменения утверждены на заседании кафедры «__» _____ 20__ г.,
Протокол № ____

Заведующий кафедрой _____ «__» _____ 20__ г.